

日本語ジャーナル 6

日语新干线

ドラマの時間 不思議屋旅行代理店
じ かん ふしぎや りょこう だいいりてん

読む・聞く・話す 初級日本語
よみ きく 話す はな しょきゅう にほんご

日本語能力試験 合格への道
にほんごのうりよくし けん ごうかく みち



【特集】
とくしゅう

インターネット時代の いまどきの日本語



外语教学与研究出版社

ALCPRESS INC.

Tokyo London New York



本书磁带另售

中国国际广播电台热播之中

日语新干线
丛书

具有可读性、知识性、趣味性

面向日语学习者的全新知识、资讯用书



FLTRP

<http://www.fltrp.com.cn>



「SPACE ALC」

<http://www.alc.co.jp/>

ALC PRESS INC.
Tokyo London New York

<http://www.alc.co.jp/chinese>

¥: 13.90

ISBN 7-5600-2646-X



9 787560 026466 >

日语新干线丛书

2001 日语新干线 6

日本語ジャーナル

潘郁红 黄文明 李燕 倪芳 译



外语教学与研究出版社



ALCPRESS INC.

Tokyo London New York

(京)新登字 155 号

京权图字: 01-2001-5367

图书在版编目(CIP)数据

2001 日语新干线 6/潘郁红等译. - 北京:外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7-5600-2646-X

I. 2... II. 潘... III. 日语-教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 07229 号

2001 日语新干线 6

潘郁红 等 译

* * *

责任编辑:倪 芳

外研社日语部:

电话: 010-68917563 010-68917842

传真: 010-68917842

E-mail: zhangpu@fltp.com

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltp.com.cn>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 9.5 彩插 0.5

版 次: 2002 年 3 月第 1 版 2002 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-2646-X/G·1247

定 价: 13.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

H/36/12=6



* T064181 *

1/17 の日本
にほん

沖縄県

おきなわけん

日本には47の都道府県があります。
その中から毎月、出身者や在住者が
自分の都道府県を紹介します。



首里城正殿

沖縄県はむかし、琉球王国という、日本からは独立した別の国を形成して
いました。琉球王国は、主に中国や朝鮮半島、東南アジア諸国や日本と
の貿易によって栄えました。この貿易を通じて沖縄の人々はさまざまな文化を
取り入れ、アジアのいろいろな要素を持つ独特の文化を作りました。

沖縄の歴史、文化のシンボルと言えるのが、那覇市にある首里城です。昨年
は沖縄サミットがありましたので、その姿をテレビや新聞で見た方も多いでし
ょう。真っ青な沖縄の空をバックにすると、その姿は大変美しく、まるで朝日
のようです。鮮やかな色彩の首里城は、一度見ると忘れられません。

独自の歴史・文化を持つ沖縄を、あなたも訪れてみませんか。

(24歳 男性 沖縄県在住)

日本のこと 教えます

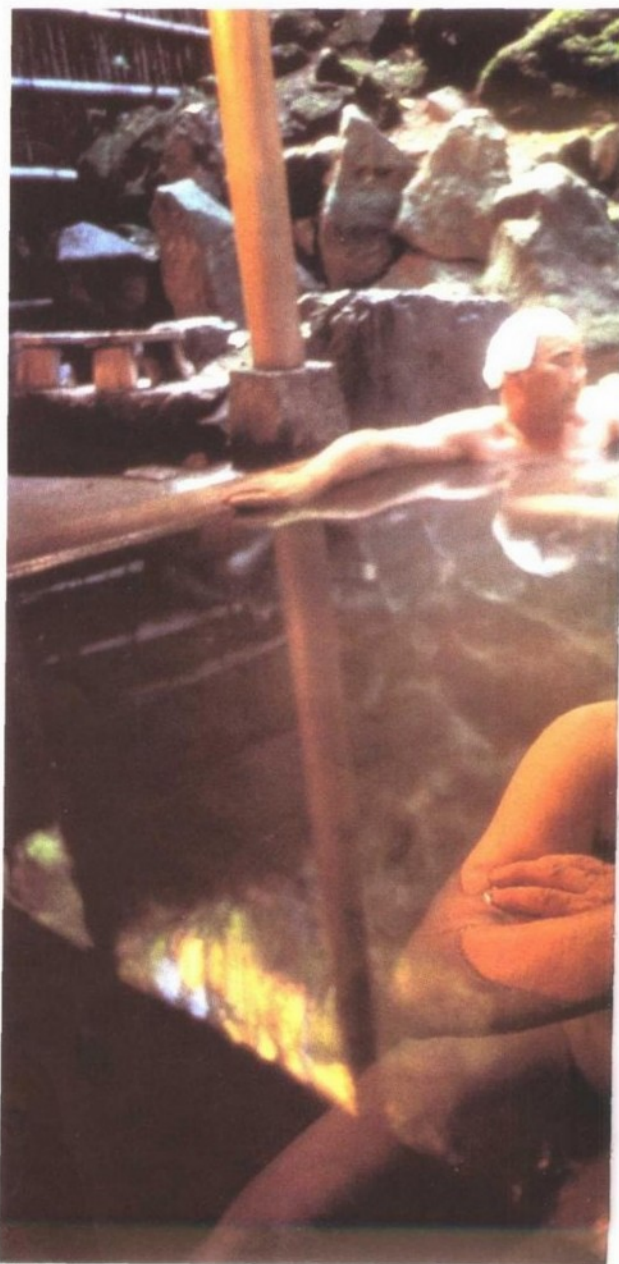
温泉の歴史

日本人と温泉の関係は深い。8世紀前半の歴史書『日本書紀』には、すでに有馬（兵庫県神戸市）、道後（愛媛県松山市）、白浜（和歌山県白浜町）の温泉に関する記述がある。この3つの温泉は、1300年たった今でも入浴客でにぎわっている。

温泉は宗教と深い関係があり、温泉の近くに神社が建てられたり、仏教の仏像がまつられたりしている。人々は心身を清める（きれいにする）ために温泉に入っていた。

また、医学が発達するまで、温泉に入ることは最良の治療法であった。しかも温泉地は、美しい山や海など、自然に恵まれた土地にあることが多い。温泉につかり、病氣やけがが治るように祈る療養の旅は、次第に観光目的の旅となっていったのである。

温泉

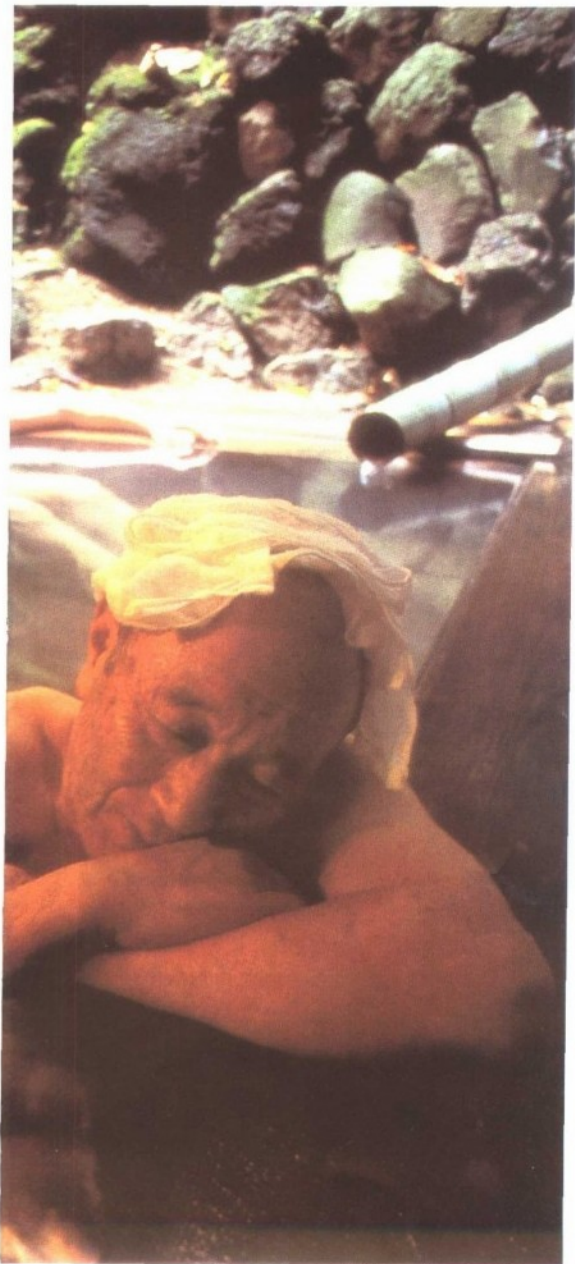


木枯らしの吹く寒い夜は、温かい温泉に入るのがいちばん。

最近では、旅館に泊まらずに、温泉だけを利用する「日帰り温泉」が人気です。

在寒风呼啸的夜晚泡一回暖洋洋的温泉浴，那才是最大的享受。

近来只是洗温泉浴并不留宿旅馆的“温泉一日游”成为时尚。



写真協力：社団法人時事画報社

一度は行ってみたい！ 温泉

火山国である日本には2500カ所を超える温泉地がある。「温泉」とは、25℃以上の温度でわき出る地下水のこと。法律では、定められた19種類の成分のうち1種類以上が含まれていれば、それより低い温度でも、温泉といえる。

かつて旅館の温泉は、宿泊客しか入れなかった。近ごろは、入浴料を払えば利用できる所も多い。

想去一次温泉！

有火山国之日本，有2500处以上之温泉地。所谓温泉，指温度在25℃以上之地下水。法律上，只要成分中含19种指定成分之1种以上者，即使温度低，亦可称为温泉。

过去的温泉旅馆只接待宿泊客，近来很多地方只要付了入浴费用就可以利用了。



日本の主な温泉地

- | | |
|---------------------|---------------|
| ① 川湯温泉(北海道川上郡) | ⑬ 箱根温泉郷(神奈川県) |
| ② 定山溪温泉
(北海道札幌市) | ⑭ 熱海温泉(静岡県) |
| ③ 登別温泉(北海道登別市) | ⑮ 伊東温泉(静岡県) |
| ④ 酔ヶ湯温泉(青森県) | ⑯ 石和温泉(山梨県) |
| ⑤ 乳頭温泉(秋田県) | ⑰ 下呂温泉(岐阜県) |
| ⑥ 蔵王温泉(山形県) | ⑱ 白骨温泉(長野県) |
| ⑦ 遠刈田温泉(宮城県) | ⑲ 芦原温泉(福井県) |
| ⑧ 越後湯沢温泉(新潟県) | ⑳ 有馬温泉(兵庫県) |
| ⑨ 那須温泉郷(栃木県) | ㉑ 白浜温泉(和歌山県) |
| ⑩ 鬼怒川・川治温泉(栃木県) | ㉒ 道後温泉(愛媛県) |
| ⑪ 伊香保温泉(群馬県) | ㉓ 別府温泉(大分県) |
| ⑫ 草津温泉(群馬県) | ㉔ 由布院温泉(大分県) |
| | ㉕ 指宿温泉(鹿児島県) |

*温泉郷：小さな温泉が集まっている場所のこと



今月の一枚 本月焦点

こん げつ いち まい



夢はスクリーンの中で活躍すること。

我的梦想就是能够活跃在银幕上。

小泉孝太郎

こいずみこうたろう

タレント

小泉純一郎首相の長男、小泉孝太郎（23歳）が今年8月1日からタレント活動を開始した。中学・高校時代は野球部で活躍したスポーツマンだ。俳優志望で、「映画に出たい」と話している。（写真提供：イザワオフィス）

奈良県

な ら け ん

日本には47の都道府県があります。
その中から毎月、出身者や在住者が
自分の都道府県を紹介します。

奈良県



今井の町並
いまい まちなみ

日本文化発祥の地といわれる奈良県には、日本を代表する遺跡や古い建物がたくさん残っています。写真の「今井の町並」もその一つ。伝統的な町並みが現在のものとうまく共存している町として全国的に有名です。また、奈良公園一帯も文化財と自然が街に溶け込んだ絶好の観光スポット。大仏で有名な東大寺や興福寺、かわいいシカがたくさんいる奈良公園など。毎年、多くの人々が修学旅行や観光で訪れます。

奈良では、美しい自然も楽しめます。春は吉野山の桜、秋は紅葉……。どの季節も見どころがたくさん。四季を通じて日本の美しさを再確認することができます。みなさんもぜひ奈良に来て、日本の美しい自然と歴史のロマンを体感してくださいね。

(25歳 女性 奈良県在住)

日本のこと にほん 教えます

おし

「お歳暮」 岁暮赠礼

せ い ぼ

いつ、だれに贈るもの？

「歳暮」とはもともと年末という意味。「お歳暮」は、その1年間お世話になった人にお礼の品物を贈る習慣や、その品物のことをいう。

お歳暮の時期は、正月の準備に入る12月13日以降。昔は年末に、自分の親や、娘の嫁ぎ先の親、仕事の取引先などに、贈り物を持って直接あいさつに行くのが一般的だった。しかし最近は、デパートや店などから直接配送されるようになり、13日より前に送られてくることも少なくない。

昔、お歳暮として贈られたのは、手ぬぐい、反物（着物に仕立てる前の布）などの日用品と、魚、米、干し柿などの食べ物を組み合わせたもの。また、家族や親せきには、正月に食べる魚のサケ、ブリなどを贈った。

什么时候送给什么人的礼物？

所谓“岁暮”原本是指年末的意思。“お歳暮”是指对这一年来关照过自己的人馈赠礼品的这种习惯，或是所赠送的礼品本身。

岁暮赠礼的时期自12月13日，即进入正月准备的日子时起。过去，在年末人们一般都是自己亲自提着礼品前往父母家、女儿的婆家、工作上的合作伙伴那里登门道谢。但是，最近已经变成由商场或店家直接送货上门了，早于13日之前礼品就被送到的情况也不少。

以前，作为岁暮礼品赠送的有手巾、和服衣料等日常用品以及鱼、米、柿子干等什锦食品。另外，还有给亲人或亲戚赠送正月吃的大马哈鱼或鲷鱼的。



写真提供：ボンカラー・フォトエージェンシー

日本人にとって12月の代表的な習慣といえばお歳暮です。
デパートや商店街は、たくさんのお歳暮商品でにぎわいます。

对日本人来说, 12月份有代表性的习俗就是岁暮赠礼。
百货商店和商品街因为琳琅满目的岁暮礼品而热闹非凡。

現代「お歳暮」事情

12月のデパートに出かけてみよう。日本全国、どのデパートにも必ずお歳暮商品コーナーができる。このコーナーでは、きれいに箱詰めされ、番号順に並んだ商品が見本として飾られていることが多い。客はその中から自分が贈りたいものの番号を選び、贈り先の住所を書けばよい。主にハム、ビールや缶ジュース、のりなど、保存がきいて正月に食べられるものが贈られる。最近では商品券や、贈られた人が自分で好きなものを選べるカタログ商品も人気があるという。金額の平均は3000円から5000円。

現代“岁暮赠礼”的情况

到12月份的百货店走走吧。全日本无论哪家百货店必定都准备好了岁暮礼品的专卖场。在大多数这样的专卖场里, 商品的样品都被商家精美地包装好, 按照编号的顺序整整齐齐地摆放着。顾客从其中挑选出自己想送的礼品的编号, 然后写上要求送达的地址即可。馈赠的礼品主要是火腿、啤酒或罐装饮料、海带等等易于保存到正月食用的东西。据说最近购物券以及可以由受礼方选择自己喜欢的东西的目录商品也很受欢迎。平均的礼品金额为3000日元到5000日元。

贈ったお歳暮ベスト10



ほしいお歳暮ベスト10



*商品選択型ギフト券: カタログなどから自由に商品が選べるタイプの商品券
(1998年6月三和銀行調べ)



目指すは※ほんまものの料理人。

我的目标就是成为一名真正的烹饪高手。

池脇千鶴

いけわき ちるる

女優

じゆう

※「ほんまもの」のくだけた言い方。

「ほんまもの」とは関西弁で、「本物」の意味。

10月からスタートしたNHK朝の連続テレビ小説「ほんまもん」のヒロイン山中木葉役、池脇千鶴（19歳）。

本物の料理人を目指すヒロインをさわやかに演じている。（写真提供：NHK）

ほんまもの 料理人 目指す ヒロイン さわやかに 演じている (写真提供: NHK)

限在中华人民共和国境内(包括香港)销售 不供出口

版权所有 翻版必究

発行人 平本照磨

編集人 新城宏治

発行所 株式会社アルク

〒168-8611東京都杉並区永福2-54-12

Tel: (03)3323-0026(編集部)

Fax: (03)3323-2021(編集部)

Tel: (03)3327-1101(販売部)

Tel: (03)3323-0505(広告営業部)

©ALC Press, Inc., 2001

印刷 大日本印刷株式会社

●スタッフ

編集長:馬驊

編集:曾根文/早坂晴/浅野陽子/青山美佳/木下浩花/西村文雄/国崎理恵/廣瀬陽子

編集協力:片野博司/野村正昭

和文監修:木郷逕子(元お茶の水女子大学教授)

英文監修:Jennifer Mertens

英文翻訳:Jenine Heaton, Karen Fiala, Kyle Ono, Susan Mast, Vicki Johnson

アートディレクター:Aleph Zero co., Ltd. (中野文俊)

本文デザイン:Aleph Zero co., Ltd. (紅葉祐一/田中勲)/鈴木洋子

イラスト・図版:山田淳子/宇田川のり子/山下香代子/アオシマチュウジ/福永由美子/

樺山真理/矢田勝美/ミカコ/村林タカノブ

写真撮影:上岡啓師

書店営業:外山太郎

広告営業:伏見龍介

前 言

本书是根据《日本語ジャーナル》翻译而成。

内容主要分为日语课程和信息单元两部分。在日语课程中,各位可以学习到能够立刻派上用场的日语。不同的课程深浅程度不同,因此可以配合你自己的程度学习。当然,中级程度的读者也可以利用初级内容进行复习。此外,“特辑”部分是介绍日语课程中未提到但与日语学习有关的主题。每辑可以针对一个主题进行集中学习。

 印记表示内容有录音,请利用磁带收听自然生动的日语,增强听力。最初也许很难,听不太懂时请一面看书一面听。不要放弃,请多次反复地听。

在信息单元中,介绍的是日本最新的信息及对外国人实用的信息。你可以知道日本现在发生什么事、热门话题是什么,从文化、社会、政治、经济等各个角度了解日本现状。信息单元所用的日语是中级程度。

汉字以平假名或片假名注音。注音加在汉字下方,因此可以将注音遮住做练习。遇到不认识的汉字,请看注音确认。没有注音的汉字表示前面已经出现过。

目 录

日本語のレッスン 日语课程

特集 特辑

日本語能力試験対策[文字・語彙・文法編]	日语水平考试应试技巧——文字、词汇、语法部分	1
インターネット時代のいまどきの日本語	因特网时代的现时日语	10

●●NJニュース 《日语新干线》新闻

不登校の小・中学生の数が過去最多に	拒绝上学的中小學生人数创新高	18
日本人の平均寿命、過去最高に	日本人平均寿命创历史新记录	19
東京ディズニーシーがオープン	东京海上迪斯尼乐园开业	20
高校野球で日大三高が優勝	日大三高获高中棒球联赛冠军	21
新宿のビル火災で44人が死亡	新宿一处建筑发生火灾,44人死亡	23
アニメ映画『千と千尋の神隠し』が大ヒット	动画电影《迷失少女千寻奇遇记》引起轰动	24
子ども向け化粧品の売れ行きが好調	儿童化妆品销量看好	25
日本語に対する在住外国人の意識調査、発表	公布有关日语的住日外国人意识调查结果	26
元横綱がアメリカンフットボールの選手に	原横綱成为美式橄榄球运动员	27

●●読む・聞く・話す 初級日本語 读、听、说 初级日语

運動会	运动会	28
忘年会	年终联欢会	37

●●NJインタビュー 《日语新干线》人物专访

黒田倫弘さん	黒田伦弘	46
高橋宜盟さん	高橋宜盟	50

●●耳で聞く ことばあそび 听解文字游戏

●●実践! 会話トレーニング 实践! 会话练习

社会問題を話す	谈论社会问题	56
考え・意見を述べる	发表看法和意见	59

●●ドラマの時間 小剧场

不思議屋旅行代理店①「ランゲルハンス島のなぞ」	奇异旅行社1“胰島之謎”	62
不思議屋旅行代理店②「バルセロナの夜」	奇异旅行社2“巴塞罗纳之夜”	71

●● 日本語能力試験 合格への道 日语水平考试 成功之路

第11回 模擬テスト2級	第11回 模拟测试2级	80
第12回 模擬テスト1級	第12回 模拟测试1级	95

マンガで学ぶカタカナ語	漫画中学习外来语	111
-------------	----------	-----

Dr.アルクの文法チェック 阿鲁克博士的语法分析

「そうだ」と「ようだ」 “そうだ”和“ようだ”	113
「こと」と「の」 “こと”和“の”	118

情報のページ 信息单元

NJおすすめ! エンターテインメント情報	编辑部的推荐! 娱乐快讯	123
----------------------	--------------	-----

学校に行ってきました 采访学校	131
-----------------	-----

NJリーダーズ ボイス 《日语新干线》读者之声	137
-------------------------	-----

データで見る日本 通过数据了解日本	141
-------------------	-----

アルクのホームページを見よう! 一起看主页!	143
------------------------	-----

ALC Chinese	144
-------------	-----

录音带目录	145
-------	-----

日本語能力試験対策

【文字・語彙・文法編】

浅倉美波 / 日本語教師 歌原祥子 / TJ東京日本語研究所
あさくら みなみ にほんご かいし うたはらしょうこ とうきょう びんぼうしぐさ

日本語能力試験対策の最終回は「文字・語彙」と「文法」です。

「文字・語彙」の問題は、漢字の読み方、書き方の問題と語彙の知識（意味や使い方）を問う問題です。

1級では漢字2000字、語彙1万語程度、2級では漢字1000字、語彙6000語程度が要求されます。漢字は、新聞などで使われている漢字が2000字ぐらいですから、1級を受ける人は、辞書なしで新聞が読めるように勉強しておきましょう。2級の人には、新聞の投書欄などが辞書なしで読めるといいでしょう。1、2級ともカタカナの問題も出る可能性がありますので、基本的なカタカナの語彙とその意味や使い方も勉強しておきましょう。

「文法」の問題は正しい文法形式はどれかを選ぶ問題や表現の自然さを問う問題があります。正しい答えを選ぶには、文の意味や細かい感情的な表現などをしっかり理解しておくことが必要です。

なお、1級と2級では、問題の形式が多少違いますから、下の表を参考にしてください。それぞれ例題のところに書いてある問題数は昨年度の数字です。

日语水平考试应试技巧的最后一回是“文字、词汇”和“语法”。

“文字、词汇”题考的是汉字的读音、写法和词汇的知识(意思和用法)。1级水平要求掌握2 000个汉字、1万个左右的词汇,2级水平则要求掌握1 000个汉字、6 000个左右的词汇。因为报纸上所使用的汉字就是在2 000个字左右,所以报考1级的同学要努力做到不用字典就能读懂报纸。而报考2级的同学最好能够不用字典就能读懂报纸上的读者来稿。1级和2级中都会出现有关片假名的考题,所以基本的片假名词汇和它的意思、用法也必须学习。

“语法”的题目包括正确的语法形式是哪一种这样的选择题和问及表达方式自然与否的题。对正确答案进行选择时,一定要做到准确把握文章的意思和情感表达的微妙之处。

另外,1级和2级题目的类型多少有些差异,所以请大家参考下面的表格。每个例题里列出的题量都是去年的试题数。

	1級 いっきゅう	2級 にじゅう
文字 (漢字の読み)	正しい読み方を選ぶ 同じ読み方の漢字を選ぶ	正しい読み方を選ぶ
文字 (漢字の書き)	正しい漢字を選ぶ 同じ漢字を使う語を選ぶ	正しい漢字を選ぶ
語彙	適切な語を選ぶ 多義語(同じ意味で使われている文を選ぶ) 正しい使い方のものを選ぶ	適切な語を選ぶ 説明に合った語を選ぶ 正しい使い方のものを選ぶ 最も似た言葉を選ぶ
文法	正しい文法形式を選ぶ 適切な文末表現を選ぶ 文の中に入る適切な表現を選ぶ	正しい文法形式を選ぶ 適切な文末表現を選ぶ 文の中に入る適切な表現を選ぶ